

2 - Antinomy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Child of Contract...?

[00:17] ---

A Child of Contract...

[00:18] ---

A Child of Contract has finally appeared...

[00:25] ---

We'll protect him until he rises to the throne.

[00:31] ---

We are the members of the revolution
seeking independence for Nil Kamui.

[00:35] ---

Please, use us to your will, Child of Contract.

[00:38] ---

Fugaku...

[00:40] ---

Why did you make me wear the Ryugatou?

[00:43] ---

You knew Kouran would go through the market.

[00:46] ---

Why...?

[00:47] ---

I did not expect this result.

[00:50] ---

But... I have heard your
will to rise as king, and--

[00:53] ---

Why did Mashiro have to die?!

[00:57] ---

You're the one who killed her!

[00:59] ---

He's no Child of Contract!

[01:01] ---

He's... He's just a murderer!

[01:03] ---

He killed my sister, Mashiro!

[01:07] ---

The name of our country is Nil Kamui.

[01:10] ---

It's a small country.

[01:11] ---

The covetous, great ancient country
of Kouran conducted a sudden invasion

[01:16] ---

and plundered a third of the land.

[01:19] ---

Our ally, the great country to the east, D'natia,

[01:22] ---

defended settlements where they
had their bases, then kept silent.

[01:26] ---

The two great countries quickly
carved away Nil Kamui's lands

[01:29] ---

like meat from a sacrificial swine.

[01:32] ---

Our guardian deity, Red Dragon,
didn't protect the land.

[01:38] ---

Imperial Era 3015, September...

[01:41] ---

Our country was no longer ours.

[03:16] ---

Nil Kamui | Shuka revolution army quarter

[03:24] ---

I-I'm not afraid of any Bounded One.

[03:27] ---

Back in the old days, the likes of you
wouldn't even be able to speak with us!

[03:32] ---

Are you acquainted with Mashiro?

[03:35] ---

You know my sister, Mashiro...?

[03:38] ---

No...

[03:40] ---

She's not actually my real sister, but I really...

[03:44] ---

...liked her?

[03:47] ---

That's not it...

[04:02] ---

How marvelous...

[04:04] ---

My lord's authority makes even
the most mindless of beasts kneel.

[04:09] ---

I thought this place to be
a petty island of little value,

[04:12] ---

but this place is quite... interesting.

[04:15] ---

Mashiro was a shrine maiden
of the Child of Contract?

[04:18] ---

That's what I heard.

[04:20] ---

That means Ibuki was at the castle, too.

[04:23] ---

So why'd he kill Mashiro, then?!

[04:25] ---

Don't the shrine maidens serve the
Imperials who came from the line of kings?

[04:31] ---

Mashiro told me...

[04:34] ---

Long, long ago, Red Dragon made a promise.

[04:37] ---

If the Child of Contract, the king,
made a suitable offering,

[04:41] ---

Red Dragon would lend its blade in return.

[04:43] ---

Offering?

[04:45] ---

A bonded soul.

[04:48] ---

There are a number of interpretations of this,

[04:50] ---

but I think it means to
offer everything to the king.

[04:55] ---

An equivalent exchange of
the life of someone precious

[04:58] ---

for the life of one who may get in the way...

[05:01] ---

What an ingenious scheme.

[05:04] ---

So, you're telling me that Mashiro offered her soul to Ibuki by her own accord?

[05:09] ---

Mashiro eagerly awaited the arrival of such a day.

[05:13] ---

But...!

[05:14] ---

But that's wrong...

[05:17] ---

Kai, you heard how Red Dragon went mad and destroyed villages around the area, right?

[05:24] ---

Are you saying that this is all because Red Dragon went mad?

[05:27] ---

Kai...

[05:29] ---

What, so you weren't responsible for killing Mashiro because Red Dragon is insane?!

[05:36] ---

Lord Ibuki.

[05:38] ---

There you are.

[05:41] ---

While this country went without a king, the council...

[05:41] ---

Nil Kamui | Shuka revolution army quarter

[05:44] ---

...or should I say, the provisional government,

[05:47] ---

along with D'natia and Kouran, usurped us.

[05:50] ---

Now is the time for us to regain this country.

[05:53] ---

Did I really become a Child of Contract?

[05:57] ---

The power you exhibited to defeat Kouran's general

[06:00] ---

is no doubt the power of Red Dragon.

[06:03] ---

We will move ourselves somewhere safe tonight.

[06:09] ---

Kouran's reinforcements

should arrive by daybreak.

[06:12] ---

We'll leave at once.

[06:14] ---

Oh, c'mon. That's not going to help me.

[06:17] ---

Who are you?

[06:19] ---

Hey there! We pretty much came from D'natia.

[06:22] ---

What do you mean "pretty much"?

[06:24] ---

You're that...

[06:29] ---

D'natia?!

[06:30] ---

You've got some nerve coming here now!

[06:32] ---

Sir Black Dragon Knight...

[06:35] ---

Yup, I'm Sweallow Clazzvali
of the Black Dragon Knights.

[06:41] ---

My name is Meryl Sherbet.

[06:43] ---

I am an attendant to Sir Sweallow.

[06:46] ---

Black Dragon Knight...

[06:48] ---

A mighty soldier said to have received

[06:50] ---

the power of D'natia's
guardian deity, Black Dragon...

[06:54] ---

I heard there are only thirty like him
out of D'natia's force of 300,000.

[06:58] ---

I can't believe one of them...

[07:00] ---

Hm? "One of them" what?

[07:03] ---

Has the look of an idiot.

[07:05] ---

Whoa... That's gonna hurt me bad, Meryl.

[07:08] ---

So... What is a great person
like you doing here?

[07:11] ---

Come now, you're the great one, Ibuki.

[07:14] ---

You're this country's runner-up for king.

[07:17] ---

By request of Nil Kamui's council,

[07:19] ---

we would like to bring you on as a member
of the expedition for Red Dragon...

[07:23] ---

...or at least that's what I heard.

[07:25] ---

I was selected to be a
member of the expedition, too.

[07:28] ---

Red Dragon... expedition?

[07:33] ---

Nil Kamui | Shuka prison

[07:39] ---

I can't believe you called me at this hour...

[07:41] ---

I am truly sorry for bringing you here.

[07:44] ---

But there was no way we
could let him out of here...

[07:51] ---

Welcome to this filthy prison.

[07:56] ---

It looks like the current rulers
of Nil Kamui are here.

[08:00] ---

I didn't notice you here...

[08:02] ---

Agito... Kouran's forces were
attacked by the revolutionary army.

[08:06] ---

Ah, in town, right?

[08:08] ---

Are you the one who gave the order?

[08:10] ---

Listen carefully...

[08:11] ---

We need to confirm the rumor
of Red Dragon going mad.

[08:16] ---

But moving a country's force will
bring about unwanted confusion.

[08:21] ---

Hence, Kouran...

[08:24] ---

...D'natia...

[08:25] ---

...and the rebel army...

[08:27] ---

Correction... "The revolutionary army."

[08:30] ---

The three countries are to send their elite
to form the expedition for Red Dragon.

[08:35] ---

That was our agreement.

[08:38] ---

In order to bring Ibuki aboard the expedition,
he needed to have his eyes opened a bit.

[08:43] ---

Are you telling me that Kouran and the
revolutionary army were sacrificed for that?

[08:49] ---

That's fine... I'll treat this as if
it was an unfortunate accident.

[08:54] ---

But I won't let you do such a thing again

[08:58] ---

until after the combined
expedition finds Red Dragon...

[09:03] ---

Shuka outskirts | Kouran force's camp site

[09:03] ---

Unfortunate accident?!

[09:05] ---

I could care less about
the combined expedition!

[09:08] ---

Nil Kamui's rebels are the ones
who caused the commotion!

[09:10] ---

When are the reinforcements going to arrive?!

[09:13] ---

Return at once...

[09:15] ---

There's no way I can heed such an order!

[09:17] ---

I will get back the stolen Dragon Eye!

[09:21] ---

Lady Kohkaku.

[09:24] ---

Are you certain that this "Child of Contract" was the one who killed Kohretsu?

[09:28] ---

Yes, everyone is saying that it was by the power of Red Dragon.

[09:32] ---

Why would one from the king's lineage reside at an orphanage?

[09:35] ---

It is true. After all, he came to our stall a number of times to make purchases.

[09:40] ---

I thank you for your information.

[09:42] ---

Now, please return to us our child whom you have summoned!

[09:46] ---

Ah, I see.

[09:47] ---

That handsome-looking boy was your son, was he?

[09:51] ---

But you're too late...

[09:53] ---

What?

[09:54] ---

A special spell of the Kouran allows one to burn life onto a seal.

[09:59] ---

Your son's life is now a part of me, to protect me from harm...

[10:06] ---

Mom...

[10:11] ---

And so we really need your power to find Red Dragon, Ibuki.

[10:19] ---

D'natia and Kouran, who are in conflict over dominion of this island,

[10:22] ---

forming a combined expedition in goodwill?

[10:25] ---

That's hard to believe.

[10:26] ---

Besides us, I heard that there is a participant from the revolutionary army as well.

[10:30] ---

That is news to me.

[10:32] ---

In the first place, where is
Kouran's representative?

[10:34] ---

We're supposed to meet up somewhere in
this town, but I haven't met the person yet.

[10:38] ---

They're supposed to have
something like this on them...

[10:41] ---

Huh? Wait a minute.

[10:42] ---

Unlike Kouran, D'natia and
Nil Kamui have always been allies.

[10:47] ---

We're like friends... Right?

[10:49] ---

It seems you've forgotten, so make sure
this gets through that thick skull of yours.

[10:54] ---

D'natia was allied with this island's royal family,

[10:58] ---

but when Kouran's forces invaded Nil Kamui,

[11:01] ---

our country defended only the towns
where our military bases were stationed.

[11:05] ---

Huh? Then what happened to the king?

[11:08] ---

The king was assassinated during the turmoil
with Kouran during the Seven Year War,

[11:12] ---

and as a result, Nil Kamui accepted a treaty
which signified complete surrender.

[11:16] ---

Whoa... That was a terrible
move by our country.

[11:20] ---

Excuse me...

[11:21] ---

...but I...

[11:23] ---

The Kouran force...

[11:25] ---

The Kouran force is laying siege to the town!

[11:29] ---

So, their reinforcements arrived already.

[11:31] ---

No, it's actually the remnant
force from earlier today.

[11:33] ---

If that's all there is,
we can fight them on our own!

[11:38] ---

Please wait!

[11:39] ---

There are children in the town!

[11:43] ---

I'm assuming it's futile to try to stop you...

[11:46] ---

You know, you really are the best
attendant I could have, Meryl.

[11:55] ---

Mashiro...

[11:57] ---

I said horrible things to Ibuki.

[12:00] ---

But...

[12:11] ---

Let the flames dance until they reach
the eyes of this "Child of Contract!"

[12:15] ---

Cry until they reach that one's ears!

[12:19] ---

Bound One | A slave whose body
has been linked to that of a monster.

[12:28] ---

You're unfit for this.

[12:29] ---

Let me go! Who are you?!

[12:31] ---

Ibuki...

[12:33] ---

Yes... I hear he's able to convert the souls
of those precious to him into power.

[12:39] ---

There must be something you can do, too...

[12:42] ---

My... soul?

[12:51] ---

We'll go all out on them!

[12:52] ---

Open the gates!

[12:54] ---

Nah, if you open the gates, everyone will die.

[12:57] ---

What's this about, Black Dragon Knight?

[12:59] ---

Now, now. I think this is about
the only way to gain your trust.

[13:03] ---

Besides, I don't want to see
any children get killed...

[13:07] ---

Right, Meryl?

[13:13] ---

Finally... but only one of them?

[13:16] ---

Hm? He's not one of the rebels.

[13:20] ---

Die!

[13:22] ---

Oh, well...

[13:34] ---

My debt to Meryl's going to increase again.

[13:38] ---

What's with that move?!

[13:40] ---

Who cares? Charge!

[13:44] ---

Guess it can't be helped...

[14:03] ---

What's with his battle style?

[14:06] ---

Any instrument he wields falls apart.

[14:10] ---

That's the curse he was born with.

[14:17] ---

But the moment it falls apart...

[14:19] ---

...that instrument is capable
of exerting all of its power.

[14:26] ---

Now then...

[14:28] ---

I wonder how much he's
planning to waste on this battle.

[14:38] ---

That direction...

[14:40] ---

Could it be...?!

[14:41] ---

Where are you going?

[14:43] ---

Fugaku asked for you to stay here.

[14:46] ---

Eykha, was it?

[14:48] ---

Please...

[14:49] ---

Please?

[14:51] ---

You're saying that to me, a Bounded One?

[14:53] ---

Please...

[14:55] ---

...let me ride on your friend's back.

[15:00] ---

Sure.

[15:06] ---

I knew it!

[15:07] ---

Could everyone still be inside?

[15:08] ---

I'll distract her, so you go on in.

[15:19] ---

Is anyone around...?!

[15:22] ---

Ibuki!

[15:23] ---

Ibuki!

[15:26] ---

Thank goodness! It'll be all right.

[15:29] ---

You came back to save them?

[15:31] ---

Yes... You protected them, didn't you, Kai?

[15:35] ---

Thank you.

[15:51] ---

Bite it to pieces, Val!

[15:53] ---

I hold more than one life!

[16:05] ---

Eykha!

[16:08] ---

This isn't good...

At this rate, we'll all be killed!

[16:12] ---

We need to defeat her.

[16:18] ---

I'll use that power once more...

[16:21] ---

Answer me...

[16:22] ---

...Red Dragon!

[16:37] ---

Imperial...

[16:39] ---

So, you desire the flames I possess?

[16:42] ---

The contract was enacted.

[16:44] ---

You forced the offering from me.

[16:47] ---

A person that was precious to me...!

[16:50] ---

Indeed.

[16:51] ---

If so, bring about that flame once more and get rid of the enemy!

[16:55] ---

If that is what you desire, then offer me an equivalent.

[17:00] ---

I already paid for that...!

[17:03] ---

I...

[17:04] ---

One life, one soul... Scales are impartial.

[17:10] ---

One life, one soul?

[17:15] ---

What's with that nonsense?!

[17:16] ---

Ibuki...

[17:18] ---

It's my turn now!

[17:19] ---

What are you saying, Kai?!

[17:21] ---

Red Dragon seeks the soul of someone you're bonded to, right?

[17:24] ---

Couldn't that also mean
someone who's your friend, Ibuki?

[17:29] ---

What are you...?

[17:30] ---

Kill me, just like you did Mashiro!

[17:33] ---

Then go and beat that monster!

[17:36] ---

Stop it! Please... stop!

[17:39] ---

I killed Mashiro with my own hands.

[17:41] ---

I won't let another...

[17:44] ---

You're a king, right?!

[17:45] ---

You're going to become a king, right?!

[17:47] ---

Are you going to let all of them
die in front of you?!

[17:51] ---

No... I can't...

[17:53] ---

I'm not good enough? Am I not
your friend anymore, Ibuki?!

[17:57] ---

Kai.

[17:58] ---

You're my...

[18:04] ---

Ibuki!

[18:05] ---

I can't believe you can use such a terrifying
move with that cute face of yours.

[18:09] ---

Where is the Dragon Eye?

[18:11] ---

There it is!

[18:17] ---

Out of my way!

[18:23] ---

Kai...! Kai!

[18:25] ---

The equivalent has been received.

[18:28] ---

Red Dragon! What are you saying?!

[18:30] ---

I didn't kill Kai!

[18:32] ---

He has the birthright to be king, yet could not stop what occurred in front of his eyes.

[18:36] ---

That is called abandonment,
and is akin to murder.

[18:40] ---

Ah... So that's how a dragon sees it.

[18:43] ---

Souls hold that much weight,
and thus are sweet.

[18:47] ---

Indeed, my lord...

[18:50] ---

Thank goodness...

[18:52] ---

Kai...

[18:54] ---

Red Dragon acknowledged...

[18:56] ---

...that I'm still your friend, Ibuki...

[19:01] ---

I said a lot of horrible things to you... Sorry...

[19:04] ---

I was... jealous...

[19:08] ---

...of you and sis...

[19:11] ---

...Mashiro...

[19:16] ---

Do as you desire, Imperial.

[19:21] ---

I couldn't protect him...

[19:23] ---

That's the same as killing him...

[19:26] ---

That's what you want to say,
isn't it, Red Dragon...?

[19:31] ---

He's fused with the Dragon Eye?

[19:33] ---

Steel Form, release!

[19:36] ---

I'll gouge the Dragon Eye from you!

[19:38] ---

Young boy, if you're going to curse anything,

[19:40] ---

curse your misfortune in being
born on this island of savages!

[20:10] ---

In the name of the Child of
Contract and Red Dragon...

[20:15] ---

...perish!

[20:42] ---

Are you sure about this?

[20:44] ---

Yes... I'll join your combined expedition.

[20:50] ---

If I stay here, I'll lose more
of those precious to me...

[20:54] ---

What?

[20:55] ---

I want to meet Red Dragon.

[20:58] ---

And I want to return this power.

[21:03] ---

No... This curse!

[21:07] ---

Got it.

[21:08] ---

Let's go, then.

[21:09] ---

Fugaku, please take care of the children.

[21:23] ---

Ibuki!

[21:34] ---

You're...?

[21:35] ---

Kouran's representative.

[21:37] ---

She's...

[21:43] ---

So we finally meet, Ibuki.

[21:45] ---

Will you be my friend?

[21:50] ---

Act 2

[21:52] ---

Act 2 | Antinomy

[23:31] ---

Act 3

[23:31] ---

Act 3: "Three as One."

[23:35] ---

The motive behind the three countries
seeking the dragon dyes Ibuki's life in black.

[23:41] ---

And now, the final player
takes a seat at the table.

[23:45] ---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:26:50 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:26:50 UTC by whimsee